

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: Osaühing Jurist-lingvistid

registrikood: 11115516

tänav a nimi ja number: Valli tee 4

alevik: Viimsi alevik

vald: Viimsi vald

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 74001

telefon: +372 5131444

e-posti aadress: katrin.mustasaar@jurist-lingvistid.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	6
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 5 Muud nõuded	8
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	8
Lisa 7 Muud võlad	8
Lisa 8 Osakapital	9
Lisa 9 Müügitulu	9
Lisa 10 Muud äritulud	9
Lisa 11 Kaubad, toore, materjal ja teenused	9
Lisa 12 Mitmesugused tegevuskulud	9
Lisa 13 Tööjõukulud	10
Lisa 14 Intressitulud	10
Lisa 15 Tulumaks	10
Lisa 16 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

2016.aastal jätkas ettevõtte oma põhitegevusega, milleks on õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine.

2016.aastal saadi müügitulu 16 507 eurot, kogu teenus müüdi väljaspoole Eesti Vabariiki.

Aruandeaastal töölepingu ega töövõtulepingu alusel töötavaid inimesi ei olnud.

2017. aastal jätkab ettevõtte õigustõlke teenuste osutamist, uurimis- ega arenguväljaminekuid plaanis teha ei ole.

Peamised suhtarvud:

	2016	2015
Müügitulu	16 507	3 576
Puhaskasum	13 904	3 449
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	37,4	9,18
ROA	64,0%	18,7%
ROE	65,7%	20,9%

Kasutatud valemid:

*Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara/lühiajalised kohustused

*ROA (%) = puhaskasum/varad kokku*100

*ROE (%) = puhaskasum/omakapital kokku*100

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	11 497	13 759	2
Nõuded ja ettemaksed	10 235	4 731	3-5
Kokku käibevarad	21 732	18 490	
Kokku varad	21 732	18 490	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	581	2 013	4, 6, 7
Kokku lühiajalised kohustised	581	2 013	
Kokku kohustised	581	2 013	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	8
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 435	10 216	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 904	3 449	
Kokku omakapital	21 151	16 477	
Kokku kohustised ja omakapital	21 732	18 490	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Müügitulu	16 507	3 576	9
Muud äritulud	0	1	10
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-386	-112	11
Mitmesugused tegevuskulud	-178	-218	12
Ärikasum (kahjum)	15 943	3 247	
Intressitulud	268	202	14
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	16 211	3 449	
Tulumaks	-2 307	0	15
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 904	3 449	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Jurist-lingvistid OÜ 2016. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Finantskohustised

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad, ning muud lühiajalised kohustused) on võetud arvele nende soetusmaksumuses.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Kassa	0	18
Arvelduskontod	11 497	13 741
Kokku raha	11 497	13 759

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	3 240	3 240	
Ostjatelt laekumata arved	3 240	3 240	
Muud nõuded	6 995	6 995	
Laenunõuded	6 000	6 000	5
Intressinõuded	995	995	
Kokku nõuded ja ettemaksed	10 235	10 235	
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	6	6	4
Muud nõuded	4 725	4 725	
Laenunõuded	4 000	4 000	5
Intressinõuded	725	725	
Kokku nõuded ja ettemaksed	4 731	4 731	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2016		31.12.2015	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		450		380
Ettemaksukonto jääk	0		6	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad		450	6	380

Lisa 5 Muud nõuded

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
Laenunõuded	6 000	6 000	5%	EUR	31.12.2017
Intressinõuded	995	995			
Kokku muud nõuded	6 995	6 995			
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
Laenunõuded	4 000	4 000	5%	EUR	31.12.2016
Intressinõuded	725	725			
Kokku muud nõuded	4 725	4 725			

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksuvõlad	450	450	4
Muud võlad	131	131	7
Muud viitvõlad	131	131	
Kokku võlad ja ettemaksed	581	581	
	31.12.2015	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	112	112	
Maksuvõlad	380	380	4
Muud võlad	1 521	1 521	7
Dividendivõlad	1 521	1 521	
Kokku võlad ja ettemaksed	2 013	2 013	

Lisa 7 Muud võlad

(eurodes)

	31.12.2016	12 kuu jooksul
Muud viitvõlad	131	131
Kokku muud võlad	131	131
	31.12.2015	12 kuu jooksul
Dividendivõlad	1 521	1 521
Kokku muud võlad	1 521	1 521

Lisa 8 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 9 Müügitulu

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Luksemburg	16 507	3 576
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	16 507	3 576
Kokku müügitulu	16 507	3 576
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine	16 507	3 576
Kokku müügitulu	16 507	3 576

Lisa 10 Muud äritulud

(eurodes)

	2016	2015
Muud	0	1
Kokku muud äritulud	0	1

Lisa 11 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2016	2015
Alltöövõtutööd	-386	-112
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	-386	-112

Lisa 12 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2016	2015
Muud kulud (sh.pangateenused)	-178	-218
Kokku mitmesugused tegevuskulud	-178	-218

Lisa 13 Tööjõukulud

(eurodes)

Raamatupidamiskohustuslasel ei ole töötajaid.

Lisa 14 Intressitulud

(eurodes)

	2016	2015
Intressitulu laenudelt	268	202
Kokku intressitulud	268	202

Lisa 15 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2016	
	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	9 229	2 307
Eesti	9 229	2 307
Kokku	9 229	2 307

Lisa 16 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2016		31.12.2015	
	Nõuded	Kohustised	Nõuded	Kohustised
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad		131		1 521
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	6 995		4 726	

2016	Antud laenud	Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad				
Antud laen	2 000	5%	EUR	31.12.2017

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 12.01.2017

Osaühing Jurist-lingvistid (registrikood: 11115516) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
PRIIT MUSTASAAR	Juhatuse liige	29.06.2017

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 435
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 904
Kokku	18 339
Jaotamine	
Dividendideks	18 339
Kokku	18 339

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	16507	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Katrin Mustasaar	47004152715	Viimsi vald, Harju maakond, Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6818750
Mobiiltelefon	+372 5131444
E-posti aadress	katrin.mustasaar@jurist-lingvistid.ee
E-posti aadress	katrin.mustasaar@mtb.ee